

Széchenyi:

Mindig jobb,
ha kiki a mega
dolganál marad

MURAKÖZ

Csáktornya,
1942. január 15.

Előfizetési ár:
félévre 5.- Ft.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Árpád-utca 11. Telefon 116.

Felelős szerkesztő: Dr. SZABAD LAJOS

Politikai hetilap,
Megjelenik csütörtökön.

A mi hazánk Naša domovina

Irtá: Szilágyi Lajos stridóvári körjegyző

Most, amikor először szólnak hozzátok ünnepélyesen, legelső gondolatom a jószágos Istenhez száll. Nemcsak azért, mert mélyen hiszek benne, hanem azért is, mert minden igazi magyar ember szívének a hála érzetével kell elteltie Muraköz felszabadításáért. Lehet, hogy van közöttünk olyan is, aki ennek nem tud örülni. Megmondom nyíltan és őszintén, ezeket az embereket végtelenül sajnálom. Sajnálom egyrészt azért, mert nincs hitük, másrészt mert nem ismerik a történelmet és harmadszor, mert nincsenek tisztában a haza fogalmával.

A Mindenható két szép — mondjuk talán úgy, hogy fel-emelő érzést teremtett minden ember szívébe: az Isten és a haza iránti szeretet. Magam is tapasztaltam, mások is megállapították már sokszor, de a történelem határozottan tanítja, hogy csak a hívő ember szeretheti igazán hazáját. A hitetlen embernek nincs hazája, neki mindegy, hogy hol él, csak azért harcol, hogy sok anyagi java legyen, nem gondol arra, hogy éppen ez teszi őt boldogtalanná már itt a földön. Akinak szívéből az ördög elkergette a két felemelő érzést, annak élete céltalan, s reá nézve sokkal jobb lenne, ha nem élne.

De hát hol van a mi hazánk? Ott, azon a földön, amelyet őseink nekünk megszereztek Muraköz sohasem tartozott más országhoz, mint Magyarországhoz. Mert az a néhány esztendő, mely alatt Muraközben más nemzet uralkodott, nem számít, hisz a nemzetek életében 1—2 évtized semmi. Tudjuk, hogy a törökök 150 évig garázdálkodtak hazánkban és az igazság mégis győzött. Most sem történt egyébként diadalmasan győzött az isteni igazság. Muraköz népének újra van hazája.

Testvéreim! Örüljétek, mert van hazátok; örüljétek, mert szívetekbe a fölséges Isten szeretete mellett ott trónol a haza iránti szeretet is. Mert nem ám csak a nyelv határozza meg a haza fogalmát. Hamis tanítás az, amelyik azt mondja, hogy aki horvátul beszél, az nem tartozhatik Magyarországhoz. Halljátok csak, hogyan határozza Kölcsey, a magyarok nagy bölcselője a haza fogalmát: „A haza a legszentebb kapcsolatokkal egybefoglalt emberek társasága”. Hol van itt a nyelv?

Denes, da prvput k Vam pogovorim svečano, prva misel leti mi k dragomu Bogu. Ne samo zato, da globoka verjem v njega, nego i zato, kajti se srce svakog Magjara mora napuniti s zafalnosti zbog toga kaj je Medjimurje nasaj prikapčeno k magjarskoj.

Moguče je je med nami i takši, koji se tomu ne ena veseliti. Velim Vam odprto i iskreno, da mi je jako žal za takše ludi. Prvič ih žalim zato, kaj nemaju vere, drugoč pak zato, kaj ne poznaju povest i tretič zato, kajti nesu na čisto stem, kaj je to domovina.

Dragi Bog stvoril je v sakom človeku dva lepe stvari, dve svišene stvari: i to ljubav proti dragomu Bogu i ljubav proti domovini. To sem več i sam prenašel, a i drugi ludi su to prenašili čudapota, a povest naš tak vuči, da samo on človek poštuje svoju domovinu, koji verje v dragoga Boga.

Neverni človek nema svoju domovinu; njemu je sejeo, de god živi i bori se samo zato, da si skup sgrne čim više zemelskih dobrin i ne misli na to, da ga rano to včini za nesrečnoga več tu na zemli.

Komu je nečisti duh iz srca prefrtal te dva svišene osečaje, život takšega človeka je prez cilja, i za njega bi bilo bole, da ne živi.

A de je prav za prav naša domovina? Tam na onoj zemli, koju su nam naši starci priskrbeli. Medjimurje niger nije spadalo drugam, kak k Magjarskoj, kajti tih par let, dok je drugi narod gospodaril v Medjimurju, ne računava se, kajti v života naroda 10 ili dvasti let se ne boriji. Znamo to, da so Turki 150 let ranbeli po našoj domovini, pak je itak pravica pobedila.

Niti ve se nikaj drudo pripetilo: nego da je boža pravica pobedila. Narod Medjimurja ima nasaj svoju domovinu!

Brati! Veselite se, kajti imate svoju domovinu; veselite se, kajti se v Vašim sreim svine bože ljubavi najde i ljubav za domovinu. Domovina ne je samo jezik. Krivi navik je on, koji veli, da nemre spadatati k Magjarskoj on, koji se medjimurski spomina. Čujte samo, kaj veli veliki magjarski pesnik Kölcsey za domovinu: „Domovina je društvo ludi, koji su v najsve-tešim kapčam povezani med sobom.“ A de je tu jezik? Kölcsey veli, da je domovina društvo ludi i to onih ludi, koji su sa najsve-tešim kapčam povezani med so-

Ciano olasz külügyminiszter többnapos látogatásra Magyarországra érkezett

Ciano taljanski minister vunjskih poslov je došel na više dni pohajab Magjarsku

Az egész ország és a főváros népe meleg barátsággal és őszinte szeretettel fogadta a baráti Olaszország külügyminiszterét, Galeazzo Ciano di Bortolazzo grófot, aki Kormányzó Urunk és a magyar kormány meghívására érkezett fővárosunkba. A lobogódszben ünnepelő utcákon százezrekre menő tömeg üdvözölte az olasz külügyminisztert, akit a fényesen felszított Keleti pályaudvaron Bárdossy László miniszterelnök fogadott a kormány tagjainak és a közélet előkelőgeinek társaságában. A Kormányzó Ur kihallgatáson fogadja Ciano-t, a két Ház elnöke pedig fogadást ad tiszteletére az Országház kupolacsarnokában.

Narod celoga orsaga i glavnoga varaša s toplim priatelstvom i s pravom ljubavi je prijel ministra vunjskih poslov priatelске Taljanske grofa Galeazzo Ciano di Costellaza, koji je na poziv našega Gospona Guvernera i magjarske vlade došel v Budapeštu. Vušice se pune zastavi i narod od više sto jezer ludi je pozdravil taljansko ministra vunjskih poslov, a na banhofu, koji je isto bil jako lepo okičen pozdravil ga Bárdossy László minister predsednik s kup s vladom i s drugom velkom gospodom. Gospon Guverner je prijel Ciano na audijenciji a predsedniki orsačke i velikaške hiže pak su v orsačkoj hiži privedili velku paradu na njegovu čast.

Singapur elestére készíti elő olvasóit az angol sajtó

Engleska štampa več pripravila svoje čitatele, na propast Singapura

A japán hadsereg gépesített gyorsdandárai már átlépték Negri Sembilan malájai állam határait, míg a más oldalról előnyomuló csapatok elfoglalták Morint. Valószínű, hogy Negri Sembilanban még egy összeütközés lesz a gyorsan közeledő japánok és az ottrekedt angol és ausztráliai csapatok között. Kuala Lumpurtól délnyugatra előnyomuló japán haderő megszállta Swettenham városát és ezt maguk az angolok is elismerték. Singapur helyzetének válságos volta legjobban az angol sajtóból és rádióból tűnik ki, amely a legrosszabbra igyekszik előkészíteni a közönséget.

Japanske mašinirane brže brigade več su prešk granice malejske države Negri Sembilan, a trupe, koje s druge strane ideju napre več su zavzele varaša Morin. More biti, kaj bo v Negri Sembilanu još jena bitka med engleskim i australskim i japanskim trupam, koje fletne dohajaju. Japanske trupe, koje dohajaju južno-zapadno od Kuala Lumpora, zavzele su varaša Swettenham, to priznaju Singapur, to se najbolje vidi iz engleskih novine i radio, koji prepravljaju ludi na najhuše.

A Fülöp-szigeteken az utolsó döntő ütközetet vívják a japán és amerikai csapatok

Na Filipinskim otokan čekaju japanske i američke trupe zaduju odlučim bitku

Tokióból érkezett legújabb jelentés szerint a Fülöp-szigeteken megrekedt amerikai haderő maradványa, amelyet ötven-ezer főre becsülnek, utolsó ütközetét vívja a támadó japán hadsereggel. Ha ez a csata eldől, akkor Mac Arthur seregeinek nincs hova hátrálniuk. Japán jelentés szerint a harcok eldőlésevel megpecsétlődik a Balanga-félsziget sorsa, amelyet az amerikaiak mindenáron tartani szeretnének.

Kak najnovše javljaju iz Tokio američke trupe, koje su zaostale na Filipinskim otokam, a najviše ih ima do 50.000 glav boriju se v zadujoj bitki s japanskom soldacijom, koja njih napada. Do se to bitka vrši, onda se trupe generala Mac Artura (američki) na bodo imele kam vugnuti. Kak japanci javljaju s tem bitkom bo sa pečačena sodbina polotoka Balanga, kojega bi amerikanci sikač šteli držati,

Azt mondja Kőlcsey, hogy a hazai emberek társasága, mégpedig a legszentebb kapcsolatokkal egybefoglalt emberek társasága. És mi az a legszentebb kapcsolat? A szeretet!

Testvéreim! Három dolog szükséges ahhoz, hogy hazá elkerüljünk: földterület, amely nekünk kenyert ad, nép, tehát emberek, melyek ezen a földön élnek és harmadszor az a bizonyos Kőlcsey-féle összekötő kapcsolat, melynek neve: Szeretet!

Prohászka Ottokár magyar püspök egyszer neves írónknak ezt mondta:

„Be kell hívnem ebbe az országba a krisztusi szeretetet, az emberi jóságot, hogy az uralkodják a szívekben és a törvényekben... mert magyarság, munka, szeretet, ez a mi életünk nemzeti szentháromsága.”

Én meg azt mondom, hogy be kell hívnem Murakozba, tehát szűkebb hazánkban is a krisztusi szeretetet, az emberi jóságot, akkor majd nem kell félnünk, hogy még egyszer idegen nemzet uralkodik rajtunk.

Testvéreim! Szeressük egymást, hogy békében élhessünk és megerősödjünk, mert akkor a pokol kapui nem vesznek rajtunk erőt.

bem. A kaj je ta najsveteša kapča? na to odgovorim, ljubav.

Brati! Tri stvari so potrebne k tomu, da se stvori domovina: zemlja, koja namu da sagdašnjega kruha, narod, ljudi, koji na toj zemlji živeju i tretje, ona glasovita kapča, za koju nam veliki pesnik Magjarske, Kőlcsey veli, da se ta kapča, zove ljubav.

Prohászka Ottokar, glasoviti magjarski biskup je rekao. V jednoj prilici nekšemu pesniku:

„Moramo v ovo državu pozvati ljubav proti Kristušu, ludsku dobrotu, da ona vlada v srcam i v zakonam, kajti je naše sveto trojstvo: magjarsstvo, delo i ljubav a ovo troje, to je naše narodno sveto trojstvo.”

A ja velim, da moramo v Medjimurje v našu vožesu domovinu pozvati ljubav proti Kristušu, ludsku dobrotu i onda se ne trebamo bojati, kaj bi još jempot drugi, nam stranjiki narod vladal nad nami.

Brati! Lubimo se med sobom, da moremo v miru živeti, da se ojačimo, kajti ako se bomo tih navukov držali, onda niti peklenska vrata ne bodo nas nigdar prevladala.

A kiadóhivatal új címe: Árpád-utca 11. Minden levél, előfizetés, egyéb közlemény ide küldendő.

Hogyan lehet házassági kölcsönhöz jutni

Kak je moći doći do posodila za ženidbu

A hivatalos lap újévi számában megjelent a házassági kölcsönről szóló belügyminiszteri rendelet. A rendelet szerint a házassági kölcsönök iránti kérelmet január 1-től lehet előterjeszteni a törvényhatóság első tisztviselőjéhez, megyei városokban a polgármesterhez. A kérvényben meg kell jelölni a kért összeget és azt, hogy a fiatal házaspár milyen célra akarják felhasználni a kölcsönösszeget.

A házasulandók az esküvő előtt orvosi vizsgálatnak vetik magukat alá és az erről szóló hatósági orvosi bizonyítványt is csatolják a kérvényhez. A kölcsönösszeg legfeljebb 1000 pengő lehet, melyet vagy készpénzben kap a kérvényező, vagy a helybeli közbiztonsági szövetkezet a kívánt ingóságokat szolgáltattatja ki a kölcsönösszeg erejéig.

A házassági kölcsön kamatmentes és azt havonként az eredeti kölcsönösszeg egy százalékát kitévő összeggel kell törleszteni.

Az első gyermek után az eredeti kölcsönösszeg tíz százalékát, a második gyermek után 20 százalékát, a harmadik után harminc százalékot, a negyedik után pedig tőből negyven szá-

zalékot, tehát az egész kölcsönösszeget elengedik. A házasság első évében, valamint minden gyermek születése után egy évig a törlesztés szünetel.

Szűbenovine stampaju naredbu ministra znutrešnjik poslov za ženidbenik posodil. Po toj naredbi molbenice za ženidbenih posodil je od 1. januara moći poslati na vicešpana. V molbi je treba napisati kulko prosiju i za kaj očuju potrošiti peneze mladi ludi, koji se ženiju.

Pred zdavanjem se te ludi moraju dati pregledati po doktoru, jeli su zdravi i to doktorsku svedočbu isto moraju z molbenicom poslati. Dobite je moći najdale 1000 pengő i to ili v gotovimi penezi, ili pak ako očuju kakše giboče stvari, onda je dobiju prek domaće zadruge v takšoj vrednosti, kak posodilo glasi.

Ovo ženidbeno posodilo je prez interesa i saki mesec je treba 1% celoga posodila nazaj platiti.

Potli prvoga deteta pustiju 10% celoga posodila, potli drugoga 20%, potli tretjega 30%, a da se četrho date rodi, onda pustiju celo posodilo za badav. Prvo leto potli ženidbe i potli rodjenja sakoga deteta, črez leto dni ne treba nikaj odplačivati.

Ha a német nemzet megmozdul...

500.000 bunda, 1 millió szőrmemellény, közel 2 millió gypajusál az eddigi mérleg büszke adatai között!...

Berlin, január 11

Hogy a német nemzet, ha egyszer megmozdul, milyen óriási társadalmi erőt képvisel, arról már nem egyszer volt alkalma a világnak meggyőződni. Olyan társadalmi megmozduláshoz hasonlót azonban, mint amilyen a Vezér december 27-i felhívása idézett elő, eddig még nem látott a világ! Meleg alsóruhákra, szőrmékre és sifelszerelésekre van a frontnak szüksége! Az ország percek alatt megértette a felhívás komolyságát és nyomban tisztában tisztában volt azzal is, hogy gondolkodásra most nincs idő, cselekedni kell, éspedig azonnal. És a gyűjtés még jóformán a felhívás órájában meg is kezdődött. Olyan készséggel és annyi szeretettel adakozott a német nemzet, amilyenre még eddig példa nem volt. Az akció hallatlan sikerét azonban nem csak a társadalom adakozó készsége biztosította, hanem az a valóban boszorkányos gyorsaság, amellyel egy kész és minden ízében páratlanul működő szervezet már a felhívást követő órákban a mozgalom segítségére sietett. A nemzetiszocialista párt körzeti szervezetei ez alkalommal is bebizonyították, hogy minden tekintetben feladatuk magaslatán állanak. A felhívás napjának délelőttjén Berlin több, mint 360 helyi körzete megnyitotta gyűjtőállomását. Hol egy üres üzlethelyiség, hol egy erre a célra kiürített üzlet vagy iroda adott ideiglenes szállást a

gyűjtőállomásoknak. És az önkéntes hivatalnokok és hivatalnoknők még jóformán el sem foglalták helyüket, a szónak legszorosabb értelmében a föld alól elővarázsolt íróasztalok mellett, odakinn a helyiségek előtt már hosszú sorokban álltak a csomagokkal megrakott berliniek és türelmesen várták, hogy sor kerüljön rájuk.

A legfontosabb feladatok egyikét azonban ezzel még nem oldották meg. Már a gyűjtés első óráiban látható volt, hogy az adományok egy része, úgy amint azokat leadják, nem alkalmas arra, hogy közvetlenül a frontra küldjék. Új probléma jelentkezett. Az egyébként értékes adományokból a hadsereg céljainak megfelelő használati tárgyakat kellett készíteni, mégpedig azonnal! És a gyűjtés első napjának délutánján már minden gyűjtőállomással szerves kapcsolatban minden körzetnek megnyílt a maga szabóműhelye. A varrógépek, a szükséges butorok, próbababák és a munkaerők kérdése már gyerekjáték volt. Ma már minden körzetben 20-30 asszony dolgozik a szabóműhelyben és legalább 100-150 otthon. Valamennyien önkéntesen és minden elteltszolgálatás nélkül vállalkoztak erre a munkára.

Perlakon új pénzintézetet alapítottak

V Prelogu su napravili novu šparkasu

Sostarich Lajos nyug. bankigazgató-gazdálkodó és Virágh Pál perlaki községi főjegyző kezdeményezésére s az Országos Központi Hitelszövetkezet támogatásával 1941. december 15-30-án megtartott közgyűlésen számottevő s azonnal befizetett kezdőtőkével új pénzintézet alakult Murakozban.

A gondosan és szakszerűen előkészített munkálatok alapján létrejött a Perlaki Járási Takarékszövetkezet mint az O. K. H. tagja. Az igazgatóságba egyhangulag beválasztották: Sostarich Lajos elnöknek, Bálint Béla gazdálkodó (al-elnök), Belics Ferenc kisgazda

(O. K. H. kinevezett), Belics Mihály vendéglős, Csonkás István épület-, tűzifa és szénkereskedő, Pokrivács Antal kisgazda, Sostarich Antal a kereskedők egyesületének elnöke, Felügyelőbizottsági tagok: Zabuly Alajos, az iparosok egyesületének elnöke, Visnies János kisgazda (a Hombár megbízottja), Kutnyák György vegyeskereskedő, Fliszár Ferenc pékmester (O. K. H. kinevezett), Dolencsics Ernő fűszer- és üvegkereskedő.

A közigazgatási tevékenység előmozdítására és a kisemberek támogatására így életrehozott takarékpénztár működését az egész járásra ki fogja terjesz-



Az oroszok visszavonulási útja (Foto R. D. V.)

ni s a hitelszükségeket széles rétegekben elégítheti ki. Mialatt az eddigi nagy hiány is megoldást nyert.

Sostarič Lajos penzionerani bankdirektor i Virágh Pál, prvi notariju v Prelogu su, s pomoćjom Orsačke Kreditne Zadruge, 1941. decembra 30.-ga napravili v Medjmurju nova sparkasa. Kapital je ves nutri plaćenu.

Sparkasa se zove »Perlari« Járásí Takaréki és Hitelszövetkezet mint az O. K. H. tagja. V. direktoriu sebrani: Sostarič Lajos predsednik, Belics Ferenc gospodar, Belics Mihály krčmar, Gosnkás István trgovac, Pokrivác Antal gospodar, Sostaričs Antal štacunar. Revizori su: Zsbuly Alajos mešter, Visnic János gospodar, Kutnyák György štacunar, Fliszár Ferenc pek i Dolencsics Ernő štacunar.

Ova sparkasa oće potpomagati orsačkom gospodarstvu po celom Dolnjem Medjmurju i pomoćdanati molim gospodarima i kajti bo mela dosti kapitala, bo mogla zvršiti ovu svoju dužnost, a to je prinis jako potrežno.

A csáktornyai füsttellen napok gyűjtési eredménye

Az anyaországi és a visszakerült országrészek városai nemcsak versengéssel, hanem katonáinknak minél kellemesebbé és kedvesebbé tegyék a háziujuktól való távollétet. A városi központ teljes szervezetével indította meg katonáink részére a karácsonyi szociális csomag gyűjtését. Ebből az áldozatos munkából Csáktornya is kivette részét. Az ifjúi városrészt egyesület kezdeményezésére a város szociális érzéstől áthatott hélytagyjai szívesen vállalták a füsttellen nap megrendezésére alkalmával a gyűjtés fázrasztó munkáját. A teljes gyűjtőgárda már a kora reggeli órákban ott volt a községház lanástermében, hogy megbeszélje a gyűjtés módozatait.

A félnapos gyűjtés eredménye 800 pengő volt. A legnagyobb elismerés és köszönet a teljes gyűjtőgárda minden egyes tagjának.

A csáktornyai iparvállalatok tisztviselői és munkásai is szívesen állottak a gyűjtők táborába és tettek tanúságot áldozatkészségükre.

Gyűjtési eredménye: A Gräner Testvérek munkásai 700.— P. a Gräner Testvérek tisztviselői kára 292.50 P. a King Kőlé-szövőgyár munkásai 100.— P. tisztviselői kára 35.— P. a Vajda Konzervgyár munkásai és tisztviselői 124.10 P. a gőzmalom munkásai és tisztviselői 351.— P. Bányavári munkásai és tisztviselői 300.— P. Skrájács és Málhet munkásai és tisztviselői 100.— P. Petrolój bányavári olajkutak munkásai és tisztviselői 35.— P. Petrolój olajkutak munkásai és tisztviselői 125.— P. Neumann gyár munkásai és tisztviselői 173.26 P. Összesen: 2335.86 pengő.

Tehát a füsttellen nap utolsó gyűjtése és az ipartestvépek, munkás munkásainak és tisztviselőinek gyűjtése összesen 3135.86 pengőt tesz ki.

Felhívás.

A volt haditengerész bajtársakat tisztelettel felhívja a zalaegerszegi csoport titkársága, szíveskedjenek jelentkezni nála mielőbb. tagfelvétel céljából.

Tengerész bajtársak! Sok szeretettel várunk benneteket!

A zalaegerszegi tengerész csoport: Levéletm Pál József kereskedő, tengerész csoport titkára.

Megállapították az elektromosáram új tarifáját

A főváros törvényhatósági bizottsága június 26-i közgyűlésén határozott az új elektromos áram-tarifáról. Az iparügyi miniszter a belügyminiszterrel együtt most hozta jóvá a közgyűlés döntését és a főváros Elektromosáram új és a fővárosi villamosáram új tarifáit a következőképpen állapította meg: 1. Az alapdíjas világítási áram egységárára 30 helyett 26 fillér. 2. Az egyes világítási áram egységárához 1 fillért kell hozzáadni és az egy fillérrel megemelt kilowattóránkénti egységárához 25 százalékos felárat kell adni. Ezeknek az árszabásoknak minden egyéb arányozásához is 25 százalékos felár számítandó. 3. A háztartási főzáróram egységárá kilowattóránként 12 helyett 15 fillér. 4. A háztartási főzáróram egységárá kilowattóránként 6 helyett 8 fillér. 5. A háztartási főzáróram egységárához egy fillérrel kell megemeltetni az egy fillérrel megemelt kilowattóránkénti egységárához 25 százalékos felárat kell adni.



A KRYPTON lámpa ezt is megtakarítja!



Ciano gróf, Magyarország barátja

Galeazzo Ciano, Cortellazzo grófja, a fasizista Olaszország külügyminisztere 1903 március 18-án született Livornóban. Apja az arany vitézségi éremmel kitüntetett Costanzo Ciano nagyrégi, Cortellazzo grófja volt, anyja pedig Donna Carolina Pini. A Ciano-család harcosok és tengerészek családjá: Mussolini külügyminiszter olyan család légkörében nevelkedett, amely a hazafiság, a harci készség és a bátorság nemcsak hagyományával volt telítve.

Galeazzo Ciano gróf még diák volt, amikor az első fasizista alakulatok megkezdtek harcolni a bolsevikok ellen. Az ifjú Ciano gróf a fasizista mozgalomból annak legkövetkezősabb időszakában élénken vett részt. Amikor a Duce 1922 októberében éreztette a »Marekka su Romát«, Galeazzo Ciano az útsók közt vett részt abban, a Livornói osztagok kötelekben vonult be Romába. Később családjával együtt Romába költözött, folytatta egyetemi tanulmányait, de az újságírás csakhamar magához ragadta az ifjút, aki élénk érdeklődést tanúsított a kor minden politikai, irodalmi és műveltségi kérdésére iránt. Szerkesztője volt a Tribunanának s mint színházi kritikus dolgozott a Nuovo Paese és az Impero hasábjain. Időközben diplomáciai pályára lépett, ahol 1925 július 21-én kezdte meg karrierjét. A rio de jenerói, búnos ariasi nagykövetségei során, később pedig a pekingsi követség. Amikor az olasz állam és az egyház közt létrejött a kibékülés, Galeazzo Ciano visszahívták Romába, ahol a szentszéki nagykövetség első titkára lett. 1930-ban feleségül vette Mussolini Eddát, a Duce elsőszülött lányát s még ugyanabban az évben sanghaji főkonzulná, majd kínai ügyvivővé nevezték ki. A Kína elleni japán hadműveletek megindulásának pillanatától kezdve rendkívüli szerepet játszott Sanghajban nyugalmával, egyszerűségével, mértékartsággal és határozottságával. 1932-ben meghatalmazott minisztervé neveztek ki.

A következő évben visszatért Olaszországba és a Duce csakhamar Londonba küldte a gazdasági és pénzügyi értékesítési delegátusként. Még ugyanabban az évben az olasz miniszterelnökségi sajtóiroda főnökévé nevezték ki, később pedig a Duce a sajtóirodát sajtó- és propagandügyi államtitkárság rangjára emelte, Ciano gróft miniszterré nevezték ki. Az 1935-ben: fakult új szerv Ciano grófok és modern szemlélettel egybefogta és megemelte az olasz élel egész szemléletét és ezzel az állami tevékenységnek egy olyan központját alkotta meg, amely a mai eltek élel egyik legere-delelbb képződménye.

1935 augusztusában Ciano gróf miniszter, aki időközben megszerzte a prófétaszólamot, Afrikába indult és ott ívetelt a Disperata-raj parancsnokságát. A miniszter mint pilótakapitány vett részt az Etiópiai hádjáratban, a harcok során kézilén szerelte t az utolsó ermet. A három befejeztével Galeazzo Ciano nagyrégi léptettek elő s ekkor Ciano gróf hazatért, újra elfoglalta orbélyét a sajtó- és propagandügyi minisztérium élén. A Duce bizalma 1936 november 11-én a külügyminisztérium élére állította. Az Etiópiai hadjárat, a meletások és a világpolitikában kialakult új helyzet rendkívül fontos szakaszt nyitottak meg a fasizista Olaszország diplomáciai tevékenységében és ebben Ciano gróf, mint a fasizista Olaszország külügyminisztere olyan tevékenységet fejtett ki, amely meg mindenkinél élénk emlékeztetést ad a Duce politikai elgondolásainak huséges és szemlélis végrehajtója lett s a diplomáciába bevetette fiatal lendület, nyitottságát, szenvedélyességét és faradhatatlan munkabírást. Két és fél év alatt külügyminiszteri munkájának aktív oldalán szerepetének a szankciók megszüntetése, a róma-berlini tengely, amelynek alapját szemléletben vette meg a Führer Reichsgesandtenen folytatott megbeszélései alapján és az 1936-os berlini egyetemesnyelket, továbbá a Délafrikai-

val költött meggyőzés, Olaszország általánál tekintélyének megerősítése, az antikomintern-paktum, az olasz-magyar barátság megerősítése, meggyőzés Angliával, a bécsi döntőbíráskodás, az Etiópiai hódítás megemeltése csaknem minden nemzet részéről.

Ciano gróf meggyőző szónok, sok nagyjelentőségű beszédet mondott politikai gyűléseken, a kamarában és a szenátusban. 1939. augusztus 19-én az olasz király és császár a Szent Anna-rend megmagasabb kitüntetését, a nyakláncot adományozta neki. Ciano gróf tulajdonosa a magyar érdemrend szent koronával ékesített nagykeresztjének.

Ciano gróf külügyminiszter kezdettől fogva a legnagyobb és legszilárdabb barátságot tanúsította Magyarországgal és a magyar nép iránt. A jogos és igazságos magyar nemzeti törekvéseket mindenkor a legnagyobb tőmeg támogatva s midőn a harati német birodalom szétlétte a párisi környéki békediktátum aláírását, Ciano gróf volt az, aki 1938 november 2-án az első bécsi döntőbíráskodás alkalmával Ribbentrop német külügyminiszterrel együtt visszatért Magyarországnak az elszakított fölvidék magyarjaita részére. Amidőn 1940-ben a magyar-román viszony változással fenyegetett, ismét a harati Olaszország külügyminisztere, Ciano gróf volt az, aki a szövetségese német nagyhatalom külügyminiszterével együtt a második bécsi döntőbíráskodás alkalmával békeszöveget és a Székelyföldet.

UTFÁSÍTÁSRA, PARKOSÍTÁSRA!

Bignonia, Pirosléval bükk, Celtis, Corylus colurna, pirosvirágu geanténye, Gingko-biloba, Gömbakác, Jegenyetölgy, Juglans nigra, juharok — Acer neg. fol. var. Gömbjuhar, Schwedleri — Hárs, Nyír, Platan, Pr. pissardi, Triloba — nagyon olcsón: akác, kőris, nyár, szil. — Fenyők, gyümölcsfák nagy választékban.

Kolouch falkola, Szeged

A Hét - Tjedem

Csütörtök - Cetrtek

Ribbentrop Joachim német külügyminisztert ünnepélyesen fogadták Budapesten. Délben a Kormányzó Ur magánkihallgatáson fogadta, majd ebédet adott tiszteletére. — A japánok áttörték Perেকnél a védelmi vonalat. — Sulyos tengeri csata japán és amerikai hadihajók közt. — Egy amerikai csatahajó elsüllyedt. Egy másik súlyosan megrongálódott. — A Fülöp-szigeteken ismét súlyos harcok látnak fel. — Az amerikai védelmi vonalakat szakadatlanul bombázzák a japánok.

Ribbentrop Joachima, nemško ga ministra avunjskih poslov su s velkom paradom prijeli v Budapešti. Gosponu Guvernera ga prijeli na audijenciji i satem je dal na njegov čast obeda. — Japanci su pre Peraku predri obrambenu liniju. Teška morska bitka je bila med japanskimi i američkimi taborskimi ladjama. Jena američka taborska ladja se vtopila, a druga se teško skvarila. Na Filipinskim otokom tečeju teške bitke. Japanci stalno hičeju bombe na američke kule.

Péntek - Petek

Tüntető lelkesedéssel fogadta a magyar főváros Hitler külügyminiszterét. Ribbentrop kihallgatáson a kormányzóval. A hagyomány, az német-magyar barátság további megerősödését jelenti Ribbentrop látogatása. — Kuffia Lumpurt elfoglalták a japánok. — Szingapurból elmenekült az angol flotta. — Megkezdődött az általános támadás Szingapur előtt az utolsó védővonal ellen. — A riódejanerói konferencián Roosevelt a dél-amerikai államokat is háborúba akarja sodorni. — Nagy japán légtámadás az északborneói Ambog kikötő ellen.

Z velkim žduševljenjem su v Budapeštu prijeli Hitlerovoga ministra avunjskih poslov. Ribbentrop je bil na audijenciji pre Gosponu Guverneru. Njegov pohod znači, kaj se bo magjarsko-nemško prijateljstvo još bole objačilo. — Varaša Kuffia-Lumpurt su japanci zavzeli, Engleske ladje pobegavleju iz Singapur-a. Pred Singapur-om se hapila velka borba proti zadnjih liniji. Na konferenciji v Riodejaneiru (južna Amerika) je Roosevelt žitel v tabor spraviti je južno-američke države. Japanci su napravili velkoga napadala z zraka na varaš Ambog (severni Borneo).

Szombat - Sobota

Ribbentrop birodalmi külügyminiszter pénteken este elutazott Budapestről. Megkoszorúzták a Hősök Emlékművét és a német katonasírokat. — A japánok elsüllyesztették a Langley amerikai repülőgépanyahajót. — Elfundélték az általános brit visszavonulást a Maláji félszigeten. Bekerítés veszélye fenyegeti a menekülő brit csapatokat. — Eddig ötszáz repülőgépet

pusztítottak alá a japánok a szingapuri géppálmányból. — Két angol csatahajó sérült meg Alexandria kikötőjében. Ejjel-nappal bombázzák a németek Malta repülőterét.

Ribbentrop nemški minister avunjskih poslov je v petek odpoztival v Budapešta. Dal je venca na spomenik junakov i na grobe nemških soldatov. Japanci su vtopili englesku maticnu ladju sa aeroplane voziti, Langley svanu. V Malaji se Engleske trupe, po zapovedi, se posod nazaj vlečeju. V pogibelni su, kaj je bodo sa okrožili. Pre Singapur su japanci do ve vnišili petsto avionov. Pre Aleksandriji su dve engleske taborske ladje skvarili. Nemci den i noi hičeju bombe na Malto.

Vasárnap - Nedela

Szingapurt állandóan bombázzák a japánok. — Egyre jobban megbénul az élet a városban. A tenger felől is bezárult az ostromgyűrű. Az erőd már nem védhető — állapították meg az angol alsóházban. — Lázás sietséggel erősítik meg Mallát a fokozódó légirohamok ellen. — Csangse fölött öt bombavetőgépet löttek le a japánok. — Súlyos harcok a keleti arcvonal közepső szakaszán. — A néme-

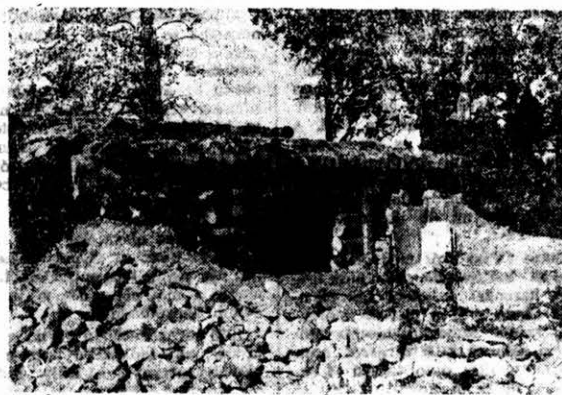
Hétő - Pondelek

Döntő győzelmet arattak a japánok a Maláji-félszigeten. 9 órán át tombolt a nagy tankcsata. Husz kilométer mély állásokon keresztül nyomultak előre dél felé. Harmincezer embert vesztett az ellenség és elesett a 28. dandár parancsnoka. — A Szingapur felé vezető utvonalon zsúfolva vannak a felbomlott visszavonuló csapatokkal. — Vasárnap a japánok három helyen patraszálltak a Celebes-szigeteken és megszállták a Tarakan-szigetet.

Japanci su pobeli velku bitku v Malaji. Čez davet vur je bitka trajala s taborskimi kuli. Japanci su došli na 20 kilometrov napre, se čez jakih kul. Nepriatelni su zgrabili 30.000 ljudi, a opal je zapovednik 28. brigade. Česte proti Singapur su se pune s restepinom soldacijom. V nedelu su japanci na otoku Celebes na tri mesta zašli na suku zemlu i zavzeli su otoka Tarakan.

Kedd - Tork

A Maláji-félszigeten végleg megtört az angol ellenállás. — Megnyitott az út Szingapur felé. — A borneói és celebeszi japán győzelmek után válságos helyzetbe került Holland-India. — Két angol rombolót megtorpedóztak a németek. — A Szovjet támogatásainak nincs semmi katonai eredménye. Súlyos veszteséget szenvedtek a bolsevisták. — A 11. angol hadosztály és a 28. dandár elpusztult.



Egy temetőbe beépített szovjet bunker. (Foto R. D. V)

tek elsüllyesztettek egy szállítóhajót, megrongáltak két nagy kereskedelmi hajót és egy könnyű cirkáló. — Minden indokolás nélkül gyilkolják Krim lakosságát.

Na Singapur japanci stalno hičeju bombe. V varašu je življenje se teškese. Varaš je več z okrožen i z morske stranike. V engleskoj orsadejoj hiži velju oblegati: „toja grada več ne moči braniti“. Na otoku Malti se žuri kule delati, kaj ti se jako bojuju od bombašov zraka. Ober varaš Čangča su japanci pet bombaških avionov doli strelili. Teške borbe na sredini iskodne fronte. Nemci su vtopili jenu ladju za terha voziti, skvarili su dve velka trgovačke ladje i jenu lešku taborsku ladju. Bolševiki, prez sakoga zraka kofeju stanovnike v Krimu.

V Malaji je engleska obrana do kraja prepala. Odrpti je pot v Singapur. S pobedom japancov na Borneo i Celebes je Holladska India došla v pogibel. Nemci su torpedirali do engleske reoraae. Sovjetim nikaj na kasniju njihovi teški napadaji i imaju teške zgubičke. Engleska 11. divizija i 28. brigada je vnišena.

Szerda - Sreda

A japán haderő támadó hadművelete Holland-India ellen. — Elfoglalták Celebes-sziget legfontosabb repülőterét. — Szingapur eleste veszélybe sodorja Ausztráliát és a hollandindiai gyarmatokat. — Szingapur a közvetlen ostrom megkezdése előtt. — A japán főerő már csak 160 kilométernyire van Szingap-

Függönyre
ágyterítőre
 divatos
csipkeszővetek
 minden szélességben
 olcsó árakon

Sütz néi

Nagykanizsa
 Zalaegerszeg

pur erődeitől. — Szollum környékén visszaverték a brit támadásokat. — Német hadifoglyok legyilkolására adott ki parancsot Sztalin.

Japanska soldáčia dela velke napadaje na Hollandsku Indiju. Glavno zletišče na otoku Celebes su japanci zavzeli. Ako Singapur opadne, onda dojde Australia i Hollandske — Indijske kolonije v pogibel. Singapur stoji pred zadnjom borbom. Japanci su samo 160 kilometrov od Singapura. Pre Sollum su zvonuli britske napadaje. Stalin je dal zapoved, kaj se moraju nemški zarobleniki zaklati.

Muraközi járások tüzrendészeti felügyelői Fejervergarski inspektori z Metljimurje

Zala vármegye főispánja dr. Száraz István szolgabíró eskörtornyai lakost a csáktornyai járásba, dr. Benicza István szolgabíró perlaki lakost a perlaki járásba járási tűzrendészeti felügyelőül kinevezte.

Velki išpan Zalavármegije pe poslavil dr. Száraz Istvana, čakovskoga szolgabíróva za Čakovski i dr. Benicza Istvana, preločkoga szolgabíróva, za preločki járás za fejervergarske inspektore.

A Normandie átalakítható repülőgép anyahajója?

A Tükrök januári száma írja. A legújabb jelentések szerint az amerikai tengerészeti hatóságok lefoglalták a Normandie nevű francia hajót, mely a világ második legnagyobb személyszállító gőzöse. Most azután az a kérdés, hogy az amerikai terv sikerülhet-e? A tervük ugyanis az, hogy a Normandiet átalakítják repülőgép-nyahajóvá. A szakértők szerint azonban ez a terv keresztülviharos és a személyszállító gőzösök metacentruma (a hajó súlypontja) miatt. A személyszállító gőzösök súlypontja repülőgép-nyahajóvá való átépítés esetén túlságosan magasra kerülne, mely könnyű felborulást okozhatna. Hogy mi történik a Normandieval, nem tudjuk, de annyit látunk, hogy a szakértői vélemények és az amerikai tervek ellentmondanak.

Verőfényes Krim? — 40 fok a fagypont alatt!

Egy német haditudósító elbeszélése

Keltemetlen meglepetés: a hiányos szlop estétől reggelre a megszkótt 20 fokról hirtelen 40-re zuhan, természetesen a fagypont alatt. A szó szoros értelmében vérfagyasztóan süvít a dermesztő északkeleti szél. Mint ha az ágyudörgéstől remegő föld egészen kizökken volna tengelyéből és az Északi-Sark éppen Dél-Ukrajna végtelen hőmérszékeltől és az Azóvi-tenger fölé toldott volna át. A verőfényes Krim — a szovjet Riviera illúzió régen a múlté lettek már; ha egyikünk-másikunk ajkáról elhangzanak néha e meggyűlölt szavak, csak az akasztófahumor ez. A valóság-ról végképpen lehallott már a leplező álarc: ez is Szovjet-oroszország, semmi más, mint Szovjet-oroszország, a maga teljes pokoli kiellenségében... A nagy északkeleti utánpótlási vonal a jég és esonfagyasztó hideg sivar sivatagán húzódik végig, egészen idáig, Szebasztopol előteréig. Es ezen a jégpáncállal borított uton éjjel-nappal szakadatlanul zakatolnak a nagy tehergépkocsik, csikorognak a lovasszekerek. Szebasztopol páncélerődjének ostroma tömegtelen mennyiségű municiót fogvaszt, de ha csak erre lenne szükség! Az élelmezés utolsó porcikáján és a lovak takarmányán kívül még a fát és földé-épített állások bétésére vagy a hegybarlangok lakályosságávé- sére szánt szalmát is többnapos járóföldről kell ideszállítani! A pusztában és a hegyvidék kopár lejtőin még tüzelőanyag sincsen. A keleti háború megindulása első órájától kezdve óriási feladatok háruhtak az utánpótlásra, de ezek a feladatok soha- sem voltak olyan embertelenül nehezek, mint most. Az ember- től és állattól egyaránt kimond- hatatlan fáradsálmakat követel- nek meg, azonban nincs ment- ség, meg kell oldani őket és ezek az emberek meg is oldják.

Pompás emberek az utánpótlási oszlopok katonái. Mind a föld fiait, parasztagazdák vagy mezőgazdasági munkások. Len-

gyelország, Franciaország és Görögország után már a negyedik hadszíntér százkilométerei vannak mögöttük. Már ha az Északi-Sark egészen itt üti is fel székhelyét, akkor sem lehel oly kemény a tél, hogy kapituláljanak előtte. Vastagon bebegyulálva topognak a metsző szélben szeszélyesen lobogó hosszú köpenyeikben, többfogalú szekereik mellett, — az egyik nap az utánpótlási központtól a frontig, a másik nap ismét vissza az utánpótlási központig. És így megy ez hétről-hétre...

A teljesítmény rekordját azonban mégis csak a Jaula-hegység utánpótlási osztagai vizslik. Vannak utánpótlási oszlopok, melyek 14 órás uton egy

Igy gondozzuk az újszülöttet Kak je treba z malim detetom baratati

Kak ga treba kojiti

Legdrágább kincsünk a gyermek. Ő életünk folytatója, igazi örömünk. Főleg amíg kicsiny, nagy gonddal neveljük. A gyermek születése után, ha csak tehetjük, mutassuk meg orvosnak a csecsemőt. Az újszülött köldökét tiszta, sárga hintóporral hinti be a baba. Vékony vászonzólból varrt, tiszta köldökfólyát csavarjunk a hasára. Ne fűrosszunk, hanem csak mosdassuk a babát mindaddig, míg a köldöke be nem száradt teljesen. Csak tisztára mosott kez- zel nyuljunk az újszülötthöz.

Születése után 6-8 óra múlva kapja a baba édesanyjától az első táplálékot. Amíg a tejel- vasztás megindul, tegyük yak- ran mellre, hogy megtanuljon szopni és kínáljuk meg gyakran szacharinnal édesített teával. Minden anya arra törekedjen, hogy állandóan és bőségesen legyen teje addig, amíg a gyer- meknek szüksége van rá, tehát az első kilenc hónapban. Erről úgy gondoskodunk legjobban, ha rendszeresen és kártalan szoptatunk. Némely csecsemő nagyon aluszékony, álmából nehezen ébreszthető fel. Lustán szopik, el-elalszik a mellén. Tegyük tisztába mindig szopás előtt az ilyen csecsemőt, mert a friss levegő és a hűvös pelenka élnékitik. Ügyeljünk arra, hogy szopás ideje alatt ne aludjon, hanem folyton táplálkozzék.

Naše najdražese blago je dete. To je naše veselje i nastava naše življenja. Prem dok je malo z velkom brigom ga treba odhraniti. Mam, kak se narodi, či je mogoče treba dete doktoru pokazati. S ten- kin čistim povojom je treba črevo zamotati. Či se premoči onda friško deti. Dete je ne treba kopa- ti, nego samo oprati se tak dugo, dok popek ne za čeli. Deti je smeti prijeti samo s čistom opranom rokom.

Potli porodca za 6-8 vur dobi dete prvu hranu od svoje matere.

nap alatt 80 kilométert tettek meg, csuszós jégen, hófúvásban, ezer méter magasságban kapaszkodó hegyutakon. De ez még mind nem elég. Az át- kinthetetlen terep és az ellenség alatomossága állandó fegyver- res készenlétet követel tőlük. Szovjet-oroszországban vagyunk, itt az utánpótlási vonalak sem a front mögött húzódnak. Az utánpótlási oszlopok sok kato- nája hordja ma a vaskereszt szalagját, azt a kitüntetést, melyet csak fegyveres harcban lehet kiérdemelni.

babának. Ha szopókás üvegéből sem tudja szívni a tejet, próbáljuk kávéskanállal adni. A szopókát, az üveget, a kiskaná- lat minden használat előtt és után mossuk és forrázzuk ki. Tartsuk a szopókát pohárban, tiszta hideg vízben és fűdjük le, hogy ne lepjék a legyek.

Ahogy növekszik, erősödik a baba, mohóbban, erőteljesebben fog szopni. Mindjárt nagy kedv- vel fog a szopáshoz, csak ren- del tartsunk benne. Pontosan egyforma idő teljék el a szopta- tások között. Ez az idő az első hónapokban 3 óra. Amikor a szopás ideje elérkezett, keltsük fel. Ez nem kegyvellenség, mert a baba agyis alszik eleget. A szopási rend megtartása fejlő- déséhez szükséges. Hatszor 3 óránként szoptassuk. Ha éjjel sir, ne szoptassuk, hanem lan- gyos, világosra főzött, kevés szacharinnal édesített teát ad- junk neki. Amikor rendszeren szoptatunk, már neveljük is a kicsit. Szervezetét szoktat- juk renchez. A rend betartásá- val meg is vettjük a csecsemő- kor legnagyobb rémétől, a béh- hurttól.

Dok dete ceca, treba ga malo po obrazu žegotati, kaj nabo as- spalo. Prek 20-25 minut mu ne treba ceca dati, kajti sato vreme se to slabo dete tak vrudi, kaj i tak duže nemre cecati. Čije malo mleka, moči mu dati dvoja prsa. Ako dete premla ceca, onda treba mleko s prsa s čistom gumijom vun potegnuti, kaj se so cecek nebi zasušil, a to mleko pak je moči detetu dati v čistoj flašici z gumijom. Ako niti s fla- šice nemre dete cecati, onda ga treba s žličicom hraniti. Dudleka, flašicu žličicu je treba navek čisto oprati i popariti, predi kak se nuca. Dudleka je treba v kupici, v čisti vodi držati i pokriti, kaj nebi muhe do njega došle.

Čim je dete jakše i malo na- bere stem ko rajši cecalo. Z ve- seljem bo cecalo, samo mu treba reda dati. Točno v jednokom vre- menu ga treba kojiti. To vreme je za prve mesese sake tri vure. Da dojde vreme za cecati treba

CABINET Dreher Brandy KIVÁLÓ MINŐSÉGE NEM VÁLTOZOTT

Elsőrendű szén

és bük-, gyertyán-,
akác- és nyir-

tüzelőfa

felvágva és díszám,
minden mennyiségben
kapható

Prvoklasni lapar

! bukova, grabrova, aka-
cijana i brezova

drva

za kuriti, cepana i na
klafre, kulko god je
potrebno se dobi

SKVORCZ JÁNOS

tüzelőanyag kereskedő
Csáktornya, Széchenyi-utca 1.



Az orosz foglyok végtelen sora. (Foto R. D. V.)

PETŐFI SÁNDOR: MAGYAR VAGYOK

*Magyar vagyok. Legszebb ország hazám
Az őt világrész területén.
Egy kis világ maga. Nincs annyi szám,
Ahány a szépség gazdag kebelén.
Van rajta bér, amely tekintetet vés
A Kaspi-tenger hujjain is túl.
És rónasága, mintha a föld végét
Keresné, olyan messze, messze nyúl.*

*Magyar vagyok. Természetem komoly,
Mint hegedűnk első hangjai;
Ajkamra fel-felröppen a mosoly,
De nevelésem ritkán hallani.
Ha az öröm legjobban festi képem:
Magas kedvemben sírva fakadok;
De arcom vig a bánat idejében,
Mert nem akarom, hogy sajnáljatok.*

*Magyar vagyok. S arcom szegényben ég
Szegyenlenem kell, hogy magyar vagyok!
Itt minálunk nem is hajnallik még
Holott máshol már a nap úgy ragyog.
De semmi kincsért s hírtért a világon
El nem hagyám én szülőföldemet,
Mert szeretem, hón szeretem, imádom
Gyalázatban is nemzetemet!*

*Magyar vagyok. Büszkén tekintek át
A multnak tengerén, ahol szemem
Egekbe nyúló kősziklát lát,
Nagy tetteidet, bajnok nemzetem
Európa szinpadán mi is játszottunk,
S miénk nem volt a legkisebb szerep;
Ugy rettegé a föld kirántott kardunk,
Mint villamot éjfel a gyerek.*

*Magyar vagyok. Mi mostan a magyar?
Holt dicsőség halvány kísértete;
Föl-föllumk s lebukik nagy hamar,
— Ha vert az óra — odva mélybe.
Hogy hallgatunk! A második szomszédig
Alighogy küldjük életünk nesztét,
S saját testvéreink, kik reánk kesztik
A gyász s gyalázat fekete mezét.*

tápláljuk és tisztán tartjuk a
gyereket, erősen, egészségesen
fog fejlődni, ami minden anyá-
nak legfőbb kötelessége és leg-
nagyobb öröme kell, hogy leg-
yen.

Saka mati si sama more doma
napraviti borovu vodu. Jen deci
tohle vode i sa jenu malu žlicu
borove kiseline nutri deti. Košta
samo par filerov. Mati se mora
gostopot preobleći i na prsaj čistu
krpu meti, koja se saki den menja.
Ako mati misli, da je betežna, naj
pita doktora, jeli sme dale kojiti,
ili ne samo po sebi nigdar naj ne
skrati detetu cecka. Mati se naj
hrani kak je vučna, ktomu more

malo več mleka, ili kupica pive
spiti, pak sada naj je. Ako mater
mleko sfali, onda sme detetu dati
samo dobro mleko i tu ne smeti
šparati. Mleho treba fest zavreti
i onda pol mleka i pol kuhane
vode smežati. To je treba mam
reshladiti i na mrzom mestu dr-
kati. Da se dete hrani, mleko v
čistoj flaši i mlačno dati. Čres jen
den ne smeti več dati, kak jen li-
ter s vodom smežonoga mleka i
to na 5-6 obroke. K sakomu ob-
roku jenu kocku cukora v mleko
dati. Ako homo dete dobro hrani-
li i čisto držali, onda bo lepo
nabiralo' a to mora biti sakoj ma-
teri naj večka dužnost i naj večke
veselje.

A visszatért Csáktornya első magyar irodalmi estje

A visszatért Csáktornyanak, de egész Muraköznek is jelentős eseménye zajlik le vasárnap a csáktornyai Magyar-ház (Leventeóthon) díszes termében. A Vitézi Rend Csáktornyai Zrínyi Csoportjának irodalmi társasága rendezti meg első, bemutatkozó irodalmi estjét, amelyen a Muraközben élő fiatal magyar írókon keresztül első bepillantást ad az új alkotó magyar irodalomba. Tudjuk, hogy máf ez az első est olyan értékeket fog mutatni a szép magyar szót régen hallott muraközieknek, hogy maradandó nyomok, őszinte szeretet a magyar irodalom iránt, maradnak utána.

Az est bevezetőjét vitéz gróf Teleki Béla főispán mondja, aki személyes megjelenésével az est jelentőségét akarja kihangsúlyozni. Az irodalmi részben Dudás Kálmán, a bácskai volt kisebbségi költőnemenzék egyik kiváló, tehetséges és méris országosan ismert tagja ad elő legújabb verseiből Gróf Ernő, a fiatal, megleghangú író készülő regényéből olvas fel, dr. Pfeiffer Vilmos, tanítóképző intézeti tanár, a Szigeti veszedelméből ad elő részletet és dr. Szabad Lajos a magyar rádióban már két évvel ezelőtt új

hanggal jelentkező dunántúli író, elbeszélést olvassa fel.

Az estet Liszt Ferencnek, a világhírű magyar zeneszerzőnek és zongoraművészek két gyönyörű magyar rapszódiaja színesíti, országos nevű fővárosi zongoraművésznők előadásában.

Belépődíj nincs! Műsor az est előtt a ruhatágnál kapható.

Az est iránt igen nagy érdeklődés nyilvánult meg és nemcsak Csáktornyáról, hanem az egész Muraközből jönnek érdeklődők, sőt az anyaországból is érkező barátok és irodalomkedvelők.

Magánvizsgára jelentkezők figyelmébe.

A csáktornyai polgári fiú- és leányiskola igazgatósága felhívja azoknak a figyelmé, akik a polgári iskola bármelyik osztályáról júniusban magánvizsgákat tenni szándékoznak, hogy ebbeli szándékukat minél előbb jelentsek a polgári iskola igazgatóságának. A tankerületi főigazgatóság különböző kedvezményekkel akar segítséget nyújtani azoknak, akik a megszállás alatt a polgári iskola egyes osztályait elvégezni nem tudták. Bővebb felvilágosítást ad a polgári iskola igazgatósága.

Gyümölcsfák helyes ültetése Kak je treba saditi sadovje

Gyümölcsfák ültetésének legalkalmasabb ideje az ősz, amikor az előző őről esemlék kihasznáják az ősz, teli talajnedvességet s ha korá őszszel történt az ültetés, még tél előtt be is gyökösösedhetnek. De ha valamely okból késünk az őszi ültetésre, korá tavasszal csináljuk meg, amint a föld fagyva kienged, a gödörásást össze csináljuk akkor is, mert a teli csapadék, fagy igen jó hatással van a gödör talajára.

A gyümölcsfák ültetésnek, mint minden más növényművelésnek, a helyes talajelőkészítés az alapja. Homokos talajon a beültetendő területet feltöltendő meg kell forgatni 60-80 centiméter mélyre s a benne levő pártákat nagyon gondosan ki kell szedni. Enéközt homokot talajon a telepítés előtti munka, mert a pajor őrési pusztulást vihet végbe a fiatal fák között. Az előkészített talajon azután kiassuk a gödöröket legalább 2-3 héttel az ültetés előtt. A gödörök alakja és nagysága szintén a talaj minőségétől függ. Homokos talajon 100x100 centiméter nagyságu, 80 centiméter mély, nehézebb, sovány talajon inkább szélese, 150-150 centiméter nagy és 60 centiméter mély gödöröket assunk. Ugyanis nehézebb, sovány talajban a gyökerek vízszintesebb irányba terjednek. Asákor a felső termőtalajt az egyik oldalra, az alsó, sovány altalajt feltéget a másik oldalra dobjuk.

Most nézzük a csemetéket. Először feltétlenül megbizható, általában ellenőrzött faiskókból szerezjük be a fákot, mert csakis ez biztosítja a pajzstelenességét és azt, hogy azt a fajtát kapjuk, amit telepíteni szándékozunk. A megvett csemetéket mandjárt átessük át, de ha valamely miatt késik az ültetés, késomagolva vörmejük el a felhasználásig. Ültetésre fagy- és hehétleg szélmentes napok alkalmasak. A gyökerekből 1-2 centimétert vágjunk le (és késéssel, vagy olíval, vagy gyorsan gyógyuló frissen sarjadt csemetéket nyerjünk. A metszéspont a föld felé nézzenek. A hibás, eltorított gyökereket az ép részig vágjuk vissza. Az előkészített facsák gyökereit tavasszal marhatrágyás agyagpéphe mártjuk; ezzel vedjük a tavasszal szárazság ellen és begyökeresedését is elősegítjük.

Ültetés előtt a gödöröket félig megtöltjük a felső termőtalajjal, kicsit letaposunk és ha száraz lenne, megöntözzük 10-15 liter vízzel. Erre helyezük az előkészített fát mégpedig úgy, hogy homokot talajon a gyökereket fele, nehézebb talajon vízszintes irányban nyitjuk. Nagyon kell ügyelni arra, hogy a fa ugyanolyan mélyen kerüljön a földbe, mint a faiskóba volt. Nem szabad elfelejteni, hogy a gödör laza földje átteressük, mégpedig homoktal.

Az anya táplálkozása Materina hrana

Minden anya otthon elkészítheti a borvizet pár fillér ára borsavból. 1 deci meleg vízben feloldani egy lapos kávéskanálnyi borsavat. Váltson az anya gyakran fehérneműt, vagy legalább egy tiszta ruhát tartson a mellén, amelyet naponta cserél. Ha a szoptató anya betegnek érzi magát, menjen orvoshoz, aki majd megmondja, szoptathat-e vagy sem. Onmagától sohasé hagyja el a szoptást. Az anya táplálkozzon úgy, mint szokott, legfeljebb több tejet vagy egy pohár sörrel igyon és gyümölcsöt egyen. Ha elapad az anya teje, csakis jöminőségű tejet adjunk a babának, ne spóroljunk egypár filléren. A tejet alaposan felforraltjuk és fél rész tejhez adunk fél rész forrált vizet, azonnal lehűtjük és hideg helyen tartjuk. Etetéskor tiszta palackba átvontve és langyosra melegítve adjuk. A napi mennyiség 1 liter vízzel felhígított tejjel több ne legyen s ez 5-6 adagra osztandó szét. Egy-egy adagot 1 kockacukorral édesítünk meg. Ha jól és helyesen

Za ferhange
za pokrivače za poste
moderne
štofe od čipki
v sakoj širini se dobiju
po fal ceni pre



Nagykanizsa
Zalaegerszeg

lejez málo. Mindig 20 centimétert. Kétféle talajon ültetjük 12-15 centimétert. Kétféle talajon inkább magasabban, homokos nemesebbre ültessük a fát. A gyökerek közé nyirkos, porhanyós földet szórunk a termő talajrétegből, rázogatással a gyökerek közé juttatjuk, kézzel begyömöszöljük a hézagok közé, majd enyhé táposással hozzászorítjuk a földet a gyökerekhez. Száraz időben és tavasszal újra megöntözzük 1 kanna vízzel. Végül ráhuzzuk a többi földet is és őszig ültetjük felkupaoljuk a fát, hogy a gyökereket védjük az elagyástól. Nagyon célszerű a fászkák törzsét is lekölni papírral vagy kukoricaszárral egyszélt fagy, másképp nyúlraágas ellen.

Tavaszi ültetlőskor tányérral készítünk, hogy megöngözhessék a fászkákatszükség szerint.

Ezzel elvégezzük az ültetést; továbbiakban egy óra hasznolt és órával az elültetési csemeté, amilyen szeretettel és gondjával ápoljuk tovább.

Sadovje je najbolja saditi v jeku, da se mladice napijeju jesanske vode, pak či se dosta rano posadiju, još pred zimom i korenje pustiju. Ali ako nikak nemzamo v jesen saditi, onda moramo to napraviti rano na prtoletje, mam kak zima pusti. Grabe i onda moramo v jesen skopati, kajti sneg i zima zemli v gradi čuda hasni.

Kak za se drugo, tak i za sadonje, najpredi treba zemlu dobro prepraviti. Ako je zemla pesnata, treba ju prekupati 60-80 cm. globoko i črve dobro onu posnažiti. Prez toga je na pesku ves pošel zabavod, kajti črvi čuda kvasa napravivju med drevjem. Da je zemla prepravljena, onda je treba, bazem 2-3 tjedne predi grabe skopati. Grabe se kopaju, kakša je zemla, čije peske, onda 100 cm. široku i 80 cm. globoku, a na težeši i slabeši zemli 150 cm. široke i 60 cm. globoke grabe, kajti v teškoj zemli korenje ide širom pozemli. Da kopamo, moramo sgornju zemlu na jenu stvan, a spodnju na drugu stran hititi.

Mladike je treba dobro zbrati. Samo takše drevje je smeti saditi, koje su po državi kontrolirana i zdrave, kajti samo onda smo sigurni, kej drevje nabo dobilo onu pogibelnu vuš Sam Jose i onda bomo znali, kaj smo dobili ono, kaj saditi kanimo. Drevje je treba mam posaditi, ako pak to nebi mogli, onda koranje š zemlom pokriti. Najbole je saditi, da ga ne mraza niti vetra. S korenja treba z oštrim nožom 1-2 cm odrezati tak, kaj bo rana lehke za oclila. Rana mora biti obrnjana proti zemli. Potrto korenje odre-

zati do zdrageva. Korenje treba namočiti v kravski gnoj, zmešam z šušče i leži pusti korenje.

Predi kak drevje posadimo grabu napunli do polovice z živom zemlom, malo zgrabiti i či je suha polejati z 10-15 litri vode.

Nato dojde mladika. Či je pesek onda korenje doli, a v teškoj zemli širom zezravati. Treba psiti, kaj drevo ran tak globoko dojde v zemlu, kak je predi bilo. Ne smeti pozabiti, kaj se zemla v grabi sede i to pesek do 20 cm. pometru a tereša zemla do 12-15 cm. V teškoj zemli treba malo višče, a v pesku malo globe suditi. Med korenje treba deti prku, fajstnu sgornju zemlu, z rokom zravati i malo zgariti. Či je suha i na prtoletje malo zalejati s kanfom vode i zatem zagnuti gori spodnju zemlu i ako v jesen sadimo, kupa napraviti, kaj drevo nebi poseblo. Dobro je i steblo samotati s paperom ili kuruzinjem, kaj nebi poseblo i zbog zajcov.

Ako sadimo na prtoletje, onda treba koli dreva tanješa napraviti, kaj je moči drevo dobro polevati čije potrebno.

Stem smo zgotoviti posla, a na dale bo nam drevje tak doneslo hasna i veselje, s kakšom brigom ga bomo znali čuvati i gajati.

1232/1941.

Hirdetmény.

Stridóvár, Bánfihegy, Gáborvölgy, Határors, Murafüred, Ráckanizsa, Szentorbánhegy és Vashegy községk vadászterületeit a képviselőtestületek határozatai alapján 1942. január 25-én d. u. 2 órakor a stridóvári körjegyzői irodában bérbeadom. Az árverési feltételek ugyanabban az irodában bármikor délelőtt a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Stridóvár, 1941. december 28.

Szillágyi s. k.
körjegyző.

Oglas.

Vadászja za općina Stridóvár (Štrigova), Bánfihegy (Bánfi), Gáborvölgy (Grabrovnik), Határors (Vešćica), Murafüred (Gibina), Ráckanizsa (Raskrižje), Szentorbánhegy (Sveti Vrban) i Vashegy (Zelesna Gora) se bo 1942. leta januara 25.-ga, popoldan ob 2 uraj v štrigovskoj občinskoj kancelariji z rende dela. Kondicije moči videti saki den pred poldan v istoj kancelariji.

Novi atas administracije: Árpád-u. 11.

Az epebaj speciális gyógyszere

lett a jászkarajonót csodafórrás vize. Az epeutak, a máj, a gyomor betegségei esetében, orvosai tanács és ellenőrzés mellett 4-6 hetes kúra tartandó

• pompás, természetes gyógyszerevel a Múra glaubersós gyógyvizével, mely eddig is sok száz ember magyar egészségét adta vissza. Kérdezz meg orvosod!

KÖZGAZDASÁG

Kísérletem kukoricával

Probe z kuruzom

Egy fiatal aranykalásos gazda írta a következő sorokat:

Az élelmes gazda állandóan kísérletekkel kíván meggyőződni a növények termelési igényeiről. A kukorica, tudjuk jól, sohasem csalja meg a gazdát, mert a reá fordított munkát és költséget meghalálja.

A tavasz folyamán én is beállítottam egy kísérletet kukoricával. A talajt tavasszal szántottam 12 centiméter mélyen. A vetést május 2-án kukoricaültető géppel végeztem. A bevetett terület 2620 négyzetl nagyságú volt. Ezen a táblán 86 sort vetettem. Május 24-én eső után, megfogasoltam az egész táblát. Junius 1-én és 2-án elvégeztük az első kapálást.

Második kapáláskor csak a felét, 43 sort kapáltam meg az első kapálást követő tíz napra. A második kapálás után, amikor a kukorica még lóval járható volt, elvégeztük a harmadik, illetve a másik féldarabon a második kapálást. Így a fele tábla, 43 sor három kapálást kapott, míg a másik fele, 43 sor, csak két kapálásban részesült. Augusztus hónapban jártam arra és láttam, hogy a háromszor kapált kukoricában kevesebb gaz volt, mint a kétszer kapáltban. A fejlődésükben szemmel látható különbség nem volt.

Az idei hűvös, esős év miatt a kukorica későn és kevésbé jól rebb. Október 28-án és 29-én törtük. Az eredmény csak most volt látható, amire is min-

denki már kíváncsian tekintett. 30 kiló a háromszor kapált tábla javára. A mai árnakál, 14 pengő 60 fillérbe számítva egy mázstól, a terméskülönbség értéke 33 pengő 58 fillért tesz ki. A többletmunka: 2 napszámot. A kétszer kapált 1310 négyzetl 27 mázsa 40 kilót adott, míg a háromszor kapált 29 mázsa 70 kilót. A különbség így 2 mázsa 8 pengő, fogatos lókapa munkája 3 pengő, az összesen 11 pengő. Ezt levonva, még mindig 22 pengő 58 fillér nyereségünk van a jobb munka javára.

Ebből a kis kísérletből is láthatjuk, hogy a kukoricánál egy kapálás mennyivel növelte a terméshozamot. Gazdáink iger rászoktak a kétszeri kapálásra, pedig ez nem elég. Azt hiszik, hogy felesleges többlet kapálni, csak legyen elég trágya, lesz elég termés.

Kedves Gazdalársaim! Álljunk egymás mellé, figyeljük egymás tapasztalatait és kísérletezzünk állandóan. Tapasztalatainkat tárjuk elé a köznek. Tartsuk meg Széchenyi István mondását: "Más tapasztalatait nem magunkévá tenni, bűn."

Dober gospodar navek z probom hoče znati kaj treba kuruzi kaj mu zraste. Kuruzo, to snamo jako dobro, nigdar ne ftkani gopodara, kajti navek dobro plati trud, šteri se u njega dene.

V protuletju i ja sam napravil jedno probo z kuruzom. Zemlo sam v protuletju zoral 12 cm. globoko. Sejal sam majuja 2-ga z mašinom za sejaje kuruze. Pose-



Német fegyveres SS-ek átélése egy szétrombolt orosz falun. (Foto R. D. V.)



Szüntelenül tart a német előnyomulás. (Foto R. D. V.)

jana semla bila je 2.620 kvadratnih klaftrov velika. Na toj tabli semle posejal sam 86 redi. Majuša 24 toga, potlam dešdja, z greblom sam prešel celu zemlu. Junuša 1-ga i 2-ga, zvršili smo prvo kopanje.

Pri drugom kopanju z kopali smo samo pal, 43 reda i to deset dni potlam prvoga kopanja. Pri drugom kopanju, da se je išče moglo z konjom po kuruzi hoditi, zvršili smo tretje, bumo rekli drugo kopanje na onom delu šteri je od predi ostal. Tak je polovica zemle, 43 redi bila tripot zkopana, a druga polovica pak, takaj 43 redi, samo dvapot. V mesecu augustušu išel sam onud, pak sam videl, da v onoj kuruzi štera je bila tripot zkopana, ima menje drača, kak na onoj polovici štera je bila dvapot zkopana.

Ovog leta kuruzi je jako slabo i kesno razrelila. Oktobra 28-ga i 29-ga smo ga brali. Ve se je stopram vidlo pravo stanje, štera je saki znatiželjom čakal. Na onu delu zemle od 1310 kvadratnih klaftrov, šteri je dvapot bil skopan, zraslo je 27 metričkih centi i 40 kg kuruzi, a na drugoj polovici štera je tripot bila zkopana zraslo je 29 metričkih centi i 70 kg. Tak da je razlika bila 2 metričkih centi i 30 kg, v korist tripot zkopana zemle. V denešnjim cenama, da jednu metričku centu računamo z 14 pengő i 60 filera, cela razlika znaša 33 pengő i 58 filera. Več dela pak je: 2 delavca 8 pengő, delo zapregjenoga konja 3 pengő, se skup 11 pengő, či to zememo oстане 22 pengő i 58 filera.

Z te male probe moremo videti, da pri kuruzi jedno kopanje kulko nam more donesti.

Naši gospodari jako so se privčili dvapot kopati, to pak neje dosti. Mislijo kaj je dosti dvapot kopati, samo naj bo dosti gnoja, pak bo čuda zraslo.

Dragi gospodari! Stanimo skupa pak gledimo kakše uspehe moremo ali drugi meti i delajmo stalno probe. Kaj smo postigli dajmo sima na znanje. Držimo se reči Sréchenyi Istvána: Z uspehom drugih či se ne poslužimo, delamo greha.

Film »Szinház» András

A magyar föld lelke, hatalmas emberformáló ereje sugárzik a filmből és ha semmi más értéke nem volna, már ez is nagyinak, időtállóknak jelezne. De azonkívül, hogy a történet a cselekmény formán mindapó világosan vonul végig a legizgalmas és egyedi helyes elv: a földnek teremni kell, a földdel nem szabad spekulálni, a földet meg kell művelni, munkálni. A főszereplő Páger újból élményszerezésként nyújt. Az éves, földművelésügyi miniszter, aki bár sikerült a földdel,

de a lelkeben, a vérében élmi és alkotni érzi a földet, levezi a harcot az idegenszülöttség és idegen faj spekulánsokkal és megvédi a földet. Bördy Béla nagyon meglepő szerepet játszik és nem is kell megjósolni hatást. Csontos a régi, jól bevált csontos figurát nyújtja. Uglátszik már öregnek érzi magát ahhoz, hogy valami újat kezdjen. Mihályfi jó, hiteles, Timár szintén. Egyesek alkalmasak a többi szereplők is, hogy a történet alakját életbe kétsék. A rendezésnek van egy különösen megragadó, mélyreható mozzanata amikor az idegek, az inak és az izmák végsőkig való feszülése után az ékevas memozdul és behatol a földbe...

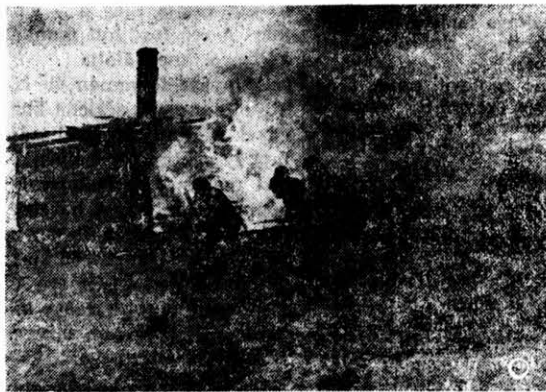
Nagyszerű film, mindenkinek meg kell néznie.

Vége

A fővárosban most futó és hatalmas sikert ért el Miért? című film testvérfilmje, elődje. Darócynak ez

volt az első rendezése és rögtön be is futott vele. Ottias, friss és fordultatos ez a rendezés, mely a mulatságos történetet értékesíti teszi. Hogy ebben a rendezés segítségére voltak a szereplők is, az bizonyos. Muráti Lili emelében van, bár sokszor az az érzésünk, hogy a tomboló vadság indokolatlan, vagy legalább is túljátszott. Nem úgy Páger, aki itt egy másik oldalról mutatja meg és igen kedvesen rajzolja meg a vidéki földművelő fiatalélet: józsa, hidegvérű alakját. A többi szereplők ellen sem lehet kifogás, az egész film kellemes jótényomást hagyó élvezetet nyújt.

— Muravidékiek legkedveltebb találkozóhelye Zalaegerszegen a Gosztonyi vendéglő és étterem. Szállászobák tiszták és olcsók. Gosztonyi vendéglő, Zalaegerszeg, Kossuth Lajos-utca.



Német rohamosztagosok egy szovjet faluban. (Foto R. D. V.)



Német utászok által épített hidon folyik az utánpótlás. (Foto R. D. V.)



Német aknakereső hajó munkában. (Foto R. D. V.)

Hirdetmény.

A farkashegyi m. kir. Állami Szőlőtelep vezetősége (posta, vasut: Csáktornya) közli az érdekeltekkel, hogy a f. évben kitermelt facsemetékre előjegyzéseket elfogad. A csemeték tavasszal a telepen átvehetők, árak: I. osztály 1.— P. II. osztály 70 fillér, III. osztály 40 fillér.

Državne gorice v Farkashegy-u. (Vukanovec) pošta i železnica Csáktornya daju na glas, kaj je več moči beštelati letošnje drevje za saditi. Mlado drevje moči na protuletje v goricaj prek zeti. Cenu: I. klas 1 P, II. klas 70 filer, III. klas 40 filer.

KERESKEDŐ, ÜZLETEMBER, IPAROS

nem nélkülözheti a hirdetést.

Akit többen ismernek,
többen keresnek!

Hirdessen lapunkban
és egész Muraköz ismerni fogja!

Keretes hirdetések ára:
miliméter soronként 10 fillér.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetések díja szavanként 10 fillér. A vasúton nyomott szövegeknek számít. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

Villa sorban vasut felé egy villa eladó. — Közelebbit ifj. Hány József, Mussolini-utca 16.

Proti banhofu, de su vile, je jena za prodati. — Pitati ifj. Hány József, Mussolini-utca 16.

Tanoncot és tanulóéleányt üzletbe, illetve kalapkészítőnének keresek. — Zuzel Ferenc divatárkereskedő, Csáktornya, Deák Ferenc-u. 4.

Inuša zemem v štacon i pucu, koja bi se vučila škrake delati. — Zuzel Ferenc modni štacon Csáktornya, Deák Ferenc-u. 4.

Viziszentgyörgyi szénbánya bérbe kiadó. Özv. Buján Imréné, Vashegy.

Eladó egy zongora, jókarban levő, olesón Fuss László, Drávavásárhely.

Zrinyi külvárosban egy 3 szobás ház, konyhával, éleškamrával és 164 öl telkekkel eladó. Közelebbit Knekl András, Viziszentgyörgy.

Villartani se proda stanje, 3 hiže, špajz i 164 klaftri grunta. Pitati Knekl András, Viziszentgyörgy.

Eladó holmija, kiadó lakása van? Tegyen be lapunkba egy apróhirdetést és biztosan eredménye lesz.

Lakást keres? Hirdessen apróhirdetéseink között és biztosan talál. Cím: Horthy Miklós-ter 13. „Muraköz” kiadóhivatala.

Állásba akar jutni? Lapunkon keresztül elhelyezkedhet, ha hirdetés nélkül. Cím: „Muraköz” kiadóhivatala Horthy Miklós-ter 13.

Felelős szerkesztő és felelős kiadó:
Dr. Szabad Lajos.

Nyomta: Kozgazdasági RT. Nagykanizsa.
Nyomdárter felé: Zalai Károly.